

# FORMULAIRE L.I.F.E. – R.

(Listening Inventory For Education – Revised)

Traduction et adaptation en français – Services aux élèves ayant une perte auditive  
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, Nouveau-Brunswick, Canada

Développé par  
Karen L. Anderson, Ph. D.  
Joseph J. Smaldino, Ph. D.  
et Carrie Spangler, Au. D.

## Inventaire des capacités auditives en milieu scolaire

### Autoévaluation des difficultés auditives par l'élève

#### Questions préalables au « L.I.F.E. » pour l'élève

Élève : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_ Date.s de l'auto-évaluation : \_\_\_\_\_

Enseignant.e : \_\_\_\_\_ École : \_\_\_\_\_

Appareil auditif  Type de technologie  
Utilisateur d'IC  d'amplification  
employée en classe : \_\_\_\_\_

Période d'essai : Non  Oui  Durée : \_\_\_\_\_ Réponses tenant compte du rendement – avec MF  sans MF

### QUESTIONS POUR L'ÉLÈVE PRÉALABLES AU « L.I.F.E. »:

Prière de répondre à ces questions AVANT la présentation des documents « L.I.F.E. » révisés.

**Cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Si tu as une réponse ne figurant pas dans les choix, indique-la dans l'espace « Autre ».**

#### 1. Quelles phrases ci-dessous décrivent le mieux l'endroit où tu te situes en classe :

- |  |   |
|--|---|
| Dans la première ou dans la deuxième rangée de la classe <input type="checkbox"/>  | Près d'une source de bruit provenant de la classe <input type="checkbox"/>                |
| Dans la rangée du milieu <input type="checkbox"/>  | Près d'une source de bruit provenant de l'extérieur de la classe <input type="checkbox"/> |
| Dans la rangée arrière <input type="checkbox"/>  | Près de l'endroit où se place l'enseignant pour parler au groupe <input type="checkbox"/> |
| Fait en sorte que ma bonne oreille est dirigée vers l'enseignant lorsqu'il présente la matière <input type="checkbox"/>    | Autre : _____   |
| Fait en sorte que ma mauvaise oreille est dirigée vers l'enseignant lorsqu'il présente la matière <input type="checkbox"/> | _____   |

#### 2. Quels sons (bruits) entends-tu lorsque tu es dans la classe ? (certains sons peuvent être seulement occasionnels)

- |   |   |
|---|---|
| Bruit du ventilateur provenant de la classe <input type="checkbox"/>                      | Bruit provenant des autres élèves de la classe <input type="checkbox"/>       |
| Bruit du système de chauffage/ventilation provenant de la classe <input type="checkbox"/> | Bruits provenant d'élèves à l'extérieur de ma classe <input type="checkbox"/> |
| Bruit provenant d'un aquarium situé dans la classe <input type="checkbox"/>               | Bruits provenant de l'éclairage fluorescent <input type="checkbox"/>          |
| Bruit provenant des ordinateurs situés dans la classe <input type="checkbox"/>            | Autre : _____   |
|   | _____   |

**3. Lorsque tu es assis à ta place habituelle dans la classe, avec quelle facilité entends-tu l'enseignant lorsqu'il présente la matière ?**

Très bien, l'enseignant est facile à entendre.

Bien, j'entends pratiquement tout.

Pas bien, je manque des éléments.

Vraiment pas bien, je manque une grande partie de ce que dit l'enseignant.

Autre : \_\_\_\_\_

**4. Quelle est la meilleure description de l'endroit où se place l'enseignant dans la classe lorsqu'il présente la matière ?**

Il se place pratiquement toujours au même endroit.

Il se déplace pour une courte période, peut-être une ou deux fois par jour.

Il présente sa matière à partir d'endroits différents environ la moitié du temps.

Il présente sa matière à partir d'endroits différents plus de la moitié du temps.

Autre : \_\_\_\_\_

**5. Comment sais-tu que tu n'as pas entièrement entendu ou compris ce qu'a dit l'enseignant ?**

J'ai de la difficulté à me mettre au travail, car je ne comprends pas ce que l'enseignant veut que je fasse.

Je fais de la lecture labiale pour comprendre ce que l'enseignant dit.

Je sais que je devrais demander à l'enseignant de répéter ce qu'il a dit.

Je réponds incorrectement aux questions ou je n'y réponds pas.

Je regarde ce que font les autres élèves.

Je demande à un autre élève ce qu'a dit l'enseignant.

Je ne suis pas bien les instructions de l'enseignant.

Je n'arrive pas à déterminer quand je n'entends pas l'enseignant ou quand je ne comprends pas ce qu'il dit.

Autre : \_\_\_\_\_

**6. Comment te sens-tu par rapport à l'utilisation de la/des technologie(s) d'amplification employée(s) dans tes cours ?**

Je suis enthousiaste de pouvoir mieux entendre et comprendre en classe.

Je suis nerveux.

Je suis intimidé.

Je suis content.

Cela ne m'inspire aucun sentiment.

Autre : \_\_\_\_\_

# FORMULAIRE L.I.F.E. – R.

(Listing Inventory For Education – Revised)

Traduction et adaptation en français – Services aux élèves ayant une perte auditive  
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, Nouveau-Brunswick, Canada

Par  
Karen L. Anderson, Ph. D.  
Joseph J. Smaldino, Ph. D.  
et Carrie Spangler, Au. D.

## Inventaire des capacités auditives en milieu scolaire

### Autoévaluation des difficultés auditives par l'élève

Élève : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_ Date.s de l'auto-évaluation : \_\_\_\_\_

Enseignant.e : \_\_\_\_\_ École : \_\_\_\_\_

Appareil auditif  Type de technologie d'amplification employée en classe : \_\_\_\_\_  
Utilisateur d'IC

Période d'essai : Non  Oui  Durée : \_\_\_\_\_ Réponses tenant compte du rendement – avec MF  sans MF

**INSTRUCTIONS :** Encerle le chiffre à la droite du tableau qui décrit le mieux ton degré de difficulté à entendre et comprendre dans chacune de ces situations.

SITUATIONS D'ÉCOUTE « L.I.F.E. » EN CLASSE		Toujours facile	Facile la plupart du temps	Parfois difficile	Difficile la plupart du temps	Toujours difficile
Questions	Brève description					
1. L'enseignant est à l'avant de la classe et s'adresse aux élèves. Les élèves sont silencieux. Tous regardent et écoutent l'enseignant. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'enseignant ?	Lorsque l'enseignant parle à l'avant de la classe	10	7	5	2	0
2. L'enseignant parle, mais il te tourne le dos parce qu'il écrit au tableau ou parce qu'il fait face à un autre élève. Tu ne vois pas le visage de l'enseignant. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'enseignant lorsque tu ne vois pas son visage ?	Lorsque l'enseignant parle en tournant le dos au groupe	10	7	5	2	0
3. L'enseignante parle tout en se déplaçant à l'intérieur de la salle de classe. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'enseignante si tu ne vois pas son visage et si elle est à l'autre bout de la salle de classe ?	Lorsque l'enseignant parle en se déplaçant	10	7	5	2	0
4. Il arrive que les enseignants posent des questions en présentant la matière. Un élève assis de l'autre côté de la classe répond à une question. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'élève ? Situation habituelle l'élève : <input type="checkbox"/> utilise un microphone MF <input type="checkbox"/> n'utilise pas un microphone MF	Lorsqu'un élève répond à une question durant une discussion	10	7	5	2	0

SITUATIONS D'ÉCOUTE « L.I.F.E. » EN CLASSE (suite)		Toujours facile	Facile la plupart du temps	Parfois difficile	Difficile la plupart du temps	Toujours difficile
Questions	Brève description					
5. L'enseignante explique comment faire un travail donné. Elle donne ses instructions une ou deux fois seulement. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre les mots que prononce l'enseignante et à comprendre ce qu'elle veut que tu fasses?	Lorsqu'il s'agit d'écouter et de comprendre des instructions	10	7	5	2	0
6. L'enseignant parle. Quelques élèves font du bruit à leur place. Certains, par exemple, essaient de trouver des feuilles, laissent tomber leur crayon, chuchotent ou remuent les pieds. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'enseignant lorsque des élèves font du bruit?	Lorsque d'autres élèves font du bruit	10	7	5	2	0
7. L'enseignant parle. Tu entends du bruit provenant de l'extérieur de la classe. Il peut s'agir d'élèves dans le corridor, de la cour d'école, de voix dans la classe voisine, d'autos ou d'avions. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre les mots que prononce l'enseignant?	Bruits provenant de l'extérieur de la classe	10	7	5	2	0
8. Tous regardent l'écran de l'ordinateur, du téléviseur ou du moniteur vidéo. L'enseignant présente une vidéo ou vous écoutez quelque chose sur l'ordinateur. Avec quelle facilité arrives-tu, en regardant l'écran, à entendre et à comprendre ce qui se dit?	Multimédias (vidéo, ordinateur)	10	7	5	2	0
9. L'enseignant parle au groupe tout en se servant d'un projecteur qui fait du bruit OU le système de chauffage/ventilation expulse de l'air. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'enseignant en présence d'un bruit de ventilation?	Capacité d'écoute en présence d'un bruit de ventilation	10	7	5	2	0
10. Un enseignant parle à l'avant de la classe et un deuxième parle à un petit groupe d'élèves au même moment. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononce l'enseignant à l'avant de la classe?	Interactions de petits et de grands groupes en même temps	10	7	5	2	0
<p><b>POINTAGES DE LA SITUATION D'ÉCOUTE EN CLASSE :</b> Somme pour les questions 1 à 10 (possibilité de 100)</p>		<p><b>Avant essai</b> <input type="text"/> Date: _____</p> <p><b>Après essai</b> <input type="text"/> Date: _____</p>				

© 2011 Karen L. Anderson, Ph. D., Joseph J. Smaldino, Ph. D. et Carrie Spangler, Au. D..

AUTRES SITUATIONS D'ÉCOUTE DANS UN CONTEXTE SOCIAL « L.I.F.E. » À L'ÉCOLE		Toujours facile	Facile la plupart du temps	Parfois difficile	Difficile la plupart du temps	Toujours difficile
Questions	Brève description					
11. Tous les élèves travaillent en petits groupes. Chaque petit groupe discute et manipule du papier Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre les mots que prononcent les élèves de ton équipe?	Apprentissage coopératif en petit groupe	10	7	5	2	0
12. Votre cours s'interrompt pour écouter les messages à l'interphone. Il arrive que des élèves fassent du bruit durant les messages. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre tous les messages lorsqu'il y a du bruit?	Messages à l'interphone	10	7	5	2	0
13. Lors d'un rassemblement regroupant des élèves de nombreuses classes, ceux-ci écoutent un enseignant qui parle sans microphone. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre les mots que prononce l'enseignant?	L'écoute dans une grande salle	10	7	5	2	0
14. Tu es dehors avec d'autres élèves que tu connais, soit pour un cours d'éducation physique à l'extérieur, soit dans la cour d'école, à l'arrêt d'autobus ou en voyage scolaire. Une personne parle alors que certains élèves font du bruit. Avec quelle facilité arrives-tu à entendre et à comprendre lorsque les gens parlent dehors?	L'écoute à l'extérieur	10	7	5	2	0
15. Tu es dans l'école, avec des élèves que tu connais, soit à l'heure du repas, soit au vestiaire, soit en te rendant en classe. C'est bruyant. Avec quel degré de clarté arrives-tu à entendre et à comprendre ce que disent les autres élèves?	L'écoute des élèves dans un cadre social	10	7	5	2	0
<p><b>POINTAGES DES AUTRES SITUATIONS D'ÉCOUTE :</b> Somme pour les questions 11 à 15 (possibilité de 50)</p>		<p><b>Avant essai</b> <input type="text"/> Date: _____</p> <p><b>Après essai</b> <input type="text"/> Date: _____</p>				

© 2011 Karen L. Anderson, Ph. D., Joseph J. Smaldino, Ph. D. et Carrie Spangler, Au. D..

## ÉVALUATION DES SITUATIONS D'ÉCOUTE « L.I.F.E. »

Nom de l'élève : \_\_\_\_\_

Formulaire rempli par : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

Les situations auditives les plus complexes pour : (Élève) \_\_\_\_\_

Sur les 15 questions d'inventaires des capacités auditives en milieu scolaire, les situations suivantes ont été évaluées comme étant : Toujours difficiles ★★★ Difficiles la plupart du temps ★★ Parfois difficiles ★

Évaluation ★	Situations
	1. Lorsque l'enseignant parle à l'avant de la classe
	2. Lorsque l'enseignant parle en tournant le dos au groupe
	3. Lorsque l'enseignant parle en se déplaçant dans la classe
	4. Lorsqu'un élève répond à une question durant une discussion
	5. Lorsqu'il s'agit d'écouter et de comprendre des instructions
	6. Lorsque d'autres élèves font du bruit
	7. Bruits provenant de l'extérieur de la classe
	8. Multimédias (vidéo, ordinateur)
	9. Capacité d'écoute en présence d'un bruit de ventilation
	10. Interaction de petits et grands groupes au même moment
	11. Apprentissage coopératif en petit groupe
	12. Messages à l'interphone
	13. L'écoute dans une grande salle lors d'un rassemblement
	14. L'écoute à l'extérieur
	15. Capacité de compréhension des élèves dans un cadre social

Plus il y a d' ★ = plus la situation est difficile. Aucune ★ = aucun problème

© 2011 Karen L. Anderson, Ph. D., Joseph J. Smaldino, Ph. D. et Carrie Spangler, Au. D..

# FORMULAIRE L.I.F.E. – R.

(Listing Inventory For Education – Revised)

Traduction et adaptation en français – Services aux élèves ayant une perte auditive  
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, Nouveau-Brunswick, Canada

Par  
Karen L. Anderson, Ph. D.  
Joseph J. Smaldino, Ph. D.  
et Carrie Spangler, Au. D.

## Inventaire des capacités auditives en milieu scolaire

### Autoévaluation des difficultés auditives par l'élève

Questions à la suite du « L.I.F.E. » pour l'élève

Nom : \_\_\_\_\_ Niveau : \_\_\_\_\_ Date.s de l'auto-évaluation : \_\_\_\_\_

#### QUESTIONS POUR L'ÉLÈVE :

Prière de répondre à ces questions APRÈS la présentation des documents « L.I.F.E. » révisés.

**Cocher toutes les réponses qui s'appliquent. Si tu as une réponse ne figurant pas dans les choix, indique-la dans l'espace « Autre ».**

##### 1. Que fais-tu pour informer ton enseignant que tu n'as pas entendu ou pas compris ce qu'il a dit ?

Je lui signale, par une expression faciale, que j'ai manqué certains renseignements (air interrogateur).

J'utilise une forme de signal convenu entre l'enseignant et moi (comme mettre mon doigt sur mon menton).

Je ne fais rien et j'espère comprendre plus tard.

Je lève la main et je demande des renseignements supplémentaires (comme : « la page 300 et ensuite ? » ; « Est-ce que nous devons faire les numéros de problèmes impairs ET pairs ? »).

Je regarde les autres élèves pour voir ce qu'ils font (dans l'espoir que l'enseignant remarquera que je regarde les autres).

Je lève la main et je demande à l'enseignant de répéter ce qu'il a dit.

Je demande à l'enseignant après le cours.

Autre : \_\_\_\_\_

##### 2. Que fais-tu s'il y a trop de bruit dans ta classe et que cela t'empêche de bien comprendre ce que dit ton enseignant ?

Je lève la main et j'informe l'enseignant que j'ai de la difficulté à comprendre à cause du bruit.

Je regarde autour de moi et je lance un regard contrarié (antipathique) aux élèves qui font du bruit (en espérant que l'enseignant le remarquera).

Je me lève et je ferme la porte (si le bruit provient du corridor) ou je me déplace vers un endroit de la classe où le bruit est moins présent.

Je ne fais rien, je me concentre davantage sur mon écoute et j'espère pouvoir en entendre assez pour comprendre ce qui se passe.

Je me lève et je demande discrètement à la personne qui fait du bruit d'arrêter (mon enseignant sait que c'est l'une de mes stratégies auditives).

Je commence à faire autre chose, car j'ai trop de difficulté à écouter et à comprendre (en espérant que l'enseignant remarquera que je ne suis pas à l'écoute).

Je parle à l'enseignant après le cours.

Autre : \_\_\_\_\_

### 3. Que fais-tu lorsqu'un élève ne parle pas assez fort pour que tu puisses l'entendre durant une discussion en classe ?

Je ne fais rien et j'espère que ce que dit l'élève n'est pas très important.

Je lève la main et je rappelle à l'enseignant qu'il lui faudrait remettre le microphone MF à l'élève avant que celui-ci s'adresse au groupe.

Je regarde dans une autre direction que celle de l'élève qui parle (en espérant que l'enseignant remarque et que cela lui rappelle qu'il m'est difficile d'entendre une voix faible de l'autre côté de la classe).

Je me retourne sur ma chaise ou je me déplace pour mieux voir le visage de l'élève durant son intervention.

Je ne fais rien et j'espère que ce que dit l'élève sera répété par l'enseignant.

Je lève la main et je dis quelque chose comme : « Marie ne parle pas très fort et je n'ai pas tout entendu ce qu'elle a dit ».

Autre : \_\_\_\_\_

### 4. Que fais-tu lorsque tu n'arrives pas à entendre ou à comprendre ce que disent tes amis lorsque tu te retrouves avec eux ?

Nous nous en allons dans un endroit moins bruyant ou je m'approche de la personne qui parle pour pouvoir l'entendre le mieux possible et voir son visage.

Je ne fais rien. J'espère seulement qu'ils ne me poseront pas de questions, car mes réponses n'ont parfois aucun rapport et ils rient de moi.

Habituellement, je ne manque que certains éléments, alors je pose une question comme : « Quel est le titre du film ? » ou « Qui a eu des problèmes ? ».

Parfois, je commence simplement à parler d'autre chose. De cette façon, je sais de quoi on parle.

Mes amis savent que j'ai parfois de la difficulté à tout entendre. Quand il y a quelque chose que je ne comprends pas, je touche le bras de la personne et je lui fais un air interrogateur, pour lui rappeler de se placer face à moi en parlant.

Je me mets à regarder ailleurs. Parfois, cela leur rappelle qu'ils doivent se placer face à moi en parlant.

Parfois, je m'en vais, car j'ai trop de difficulté à suivre la conversation.

Autre : \_\_\_\_\_

### 5. Que fais-tu lorsque tu essaies de communiquer et que c'est trop bruyant ?

J'essaie d'éviter les endroits bruyants lorsque je dois écouter et parler.

L'enseignant utilise le système MF et remet le microphone aux élèves lorsqu'ils parlent.

Je me désintéresse de la conversation. Si les gens veulent que je sache quelque chose, ils me le répèteront.

J'essaie de faire cesser le bruit ou de m'en éloigner et de m'approcher de la personne qui parle.

Je ne fais rien et j'espère que personne ne me posera de questions.

Je règle mon appareil auditif à « environnement bruyant ».

Autre : \_\_\_\_\_

### 6. Que ferais-tu si la technologie d'amplification que tu utilises cessait de fonctionner ?

J'en informerais immédiatement mon enseignant en levant la main ou en utilisant mon signal.

Je resterais à mon bureau en souhaitant qu'il se remette à fonctionner.

Je changerais les piles et je procéderaï aux étapes de dépannage de base pour tenter de comprendre quel est le problème.

Je le dirais à mon enseignant à la fin de la journée ou de la période.

J'informerais mon enseignant du problème et je quitterais la classe pour aller voir la personne de l'école qui me vient en aide lorsque j'ai des problèmes avec mes appareils auditifs ou avec mon système MF.

Autre : \_\_\_\_\_